

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
60 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
60 Elizabeth II

N^o 20

Wednesday, October 19, 2011

Le mercredi 19 octobre 2011

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire

Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Meighen

Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Patterson (*Nunavut*)
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard

Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Seidman
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Verner
 Wallace
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 *Ataullahjan
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan

Dallaire
 *Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall

Martin
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 *Oliver
 Patterson (*Nunavut*)
 Peterson
 Plett
 Poirier

Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Seidman
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Verner
 Wallace
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had tabled the following (Sessional Paper No. 1/41-530S):

October 19, 2011

Mr. Speaker,

In accordance with Rule 135 of the *Rules of the Senate*, I have the honour to submit herewith, for tabling in the Chamber, a list of the names of Members of the Senate who have renewed their Declaration of Property Qualification.

I have the honour to be, Mr. Speaker, your obedient servant.

Le Greffier du Sénat,

GARY W. O'BRIEN

Clerk of the Senate

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk
Angus
Ataullahjan
Baker
Banks
Boisvenu
Braley
Brazeau
Brown
Callbeck
Campbell
Carignan
Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dallaire

Dawson
Day
De Bané
Demers
Di Nino
Dickson
Downe
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Finley
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Harb

Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Kochhar
Lang
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
MacDonald
Mahovlich
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McCoy
Meighen

Mercer
Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Neufeld
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
Pépin
Peterson
Plett
Poirier
Poulin
Poy
Raine

Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Runciman
Segal
Seidman
Sibbeston
Smith, D. (*Cobourg*)
Smith, L. (*Saurel*)
St. Germain
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Verner
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président informe le Sénat que le greffier du Sénat a déposé sur le bureau ce qui suit (document parlementaire n° 1/41-530S) :

Le 19 octobre 2011

Monsieur le Président,

Conformément à l'article 135 du *Règlement du Sénat*, j'ai l'honneur de vous soumettre, ci-joint, pour dépôt à la Chambre, la liste des sénateurs qui ont renouvelé leur Déclaration des qualités requises.

Veuillez croire, Monsieur le Président, à l'assurance de ma haute considération.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Angus, seconded by the Honourable Senator Lang, for the second reading of Bill S-3, A third Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills**

Second reading of Bill S-206, An Act respecting World Autism Awareness Day.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Seidman moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Angus, appuyée par l'honorable sénateur Lang, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-3, Loi n^o 3 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat**

Deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Hubley, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Seidman propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Second reading of Bill S-202, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.

The Honourable Senator Harb moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be read the second time.

The question was put on the motion.

Pursuant to rule 65(3), a standing vote was requested, with the bells to ring for thirty minutes.

Ordered, that the standing vote be not proceeded with.

Ordered, That Order No. 4 (Bill S-202) be again called.

Second reading of Bill S-202, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.

The Honourable Senator Harb moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◊ ◊ ◊

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Consideration of the second report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans entitled: *Seeing the Light: Report on Staffed Lighthouses in Newfoundland and Labrador and British Columbia*, tabled in the Senate on October 6, 2011.

After debate,

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Meredith:

That the report be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Fisheries and Oceans being identified as minister responsible for responding to the report.

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◊ ◊ ◊

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.

L'honorable sénateur Harb propose, appuyé par l'honorable sénateur Cordy, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

La motion est mise aux voix.

Conformément à l'article 65(3) du Règlement, un vote par appel nominal est demandé et le timbre d'appel sonnera pendant trente minutes.

Ordonné : Que l'on ne procède pas au vote par appel nominal.

Ordonné : Que l'article n° 4 (projet de loi S-202) soit appelé de nouveau.

Deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.

L'honorable sénateur Harb propose, appuyé par l'honorable sénateur Cordy, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◊ ◊ ◊

L'article n° 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

Étude du deuxième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Pleins feux sur les phares gardés de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve-et-Labrador : Un rapport du comité*, déposé au Sénat le 6 octobre 2011.

Après débat,

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith,

Que le rapport soit adopté et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Pêches et des Océans étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

L'honorable sénateur Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◊ ◊ ◊

Les articles n^{os} 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Other

Orders No. 7, 4, 10 (inquiries), 32 (motion), 6 and 2 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Chaput:

That the Senate of Canada recognize the 10th of December of each year as Human Rights Day as has been established by the United Nations General Assembly on the 4th of December, 1950.

Debate.

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 18, 2011, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Actuarial Report (including certification of assets) on the Regular Force Death Benefit Account as at March 31, 2010, pursuant to the *Canadian Forces Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. C-17, s. 71(1).—Sessional Paper No. 1/41-529.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Poirier (*October 18, 2011*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Munson (*October 18, 2011*).

Autres

Les articles n^{os} 7, 4, 10 (interpellations), 32 (motion), 6 et 2 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Chaput,

Que le Sénat du Canada reconnaisse, chaque année, le 10 décembre comme étant Journée des droits de la personne, tel qu'établie par l'Assemblée générale des Nations Unies le 4 décembre 1950.

Débat.

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 18 octobre 2011, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport actuariel (y compris la certification de l'actif) sur le Compte de prestations de décès de la force régulière au 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 71(1).—Document parlementaire n^o 1/41-529.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Poirier (*le 18 octobre 2011*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 18 octobre 2011*).